

# DH 44/62/92

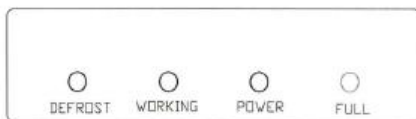
CZ

ODVLHČOVAČE VZDUCHU  
NÁVOD K OBSLUZE

## ŘÍDÍCÍ PANEĽ



počítadlo hodin.



signalizační kontrolka



otočný regulátor hygromatu

**DEFROST:** kontrolka rozmrazování

**WORKING:** čítač hodin

**POWER:** kontrolka

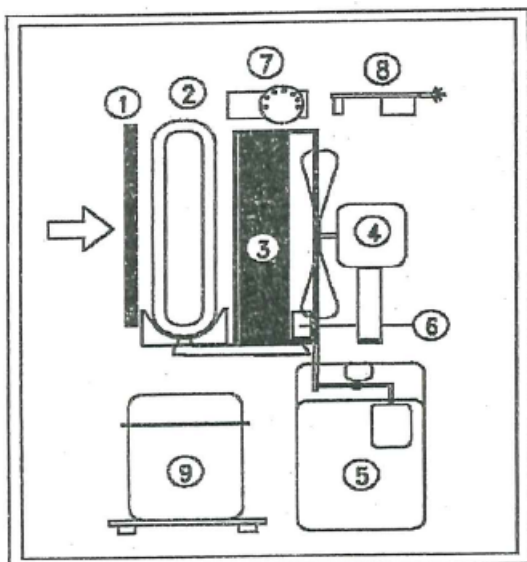
**FULL:** kontrolka signalizující naplnění nádrže na vodu

## POPIS ZAŘÍZENÍ

Činnost odvlhčovačů DH spočívá ve snižování obsahu vodní páry v ovzduší jejím vysrážením.

Odvlhčovače vzduchu DH byly navrženy pro použití v prostorách (místnostech) vyžadující rychlé vysušení a za účelem prevence před nekontrolovaným růstem vlhkosti uvnitř místností.

Obrázek č. 1 ukazuje konstrukci zařízení. Hlavními prvky odvlhčovače jsou kompresorový chladicí oběh a ventilátor. Vzduch je nasáván ventilátorem (3), prochází přes filtr (5) a dostává se na chladné stěny výparníku (6), kde se ochlazuje na teplotu nižší než je rosný bod. Část vodní páry obsažené ve vzduchu se sráží. Kondenzát se odvádí do nádrže (9). Dále vzduch prochází přes kondenzátor (4), kde se ohřívá na teplotu vyšší než je teplota v místnosti.



Obr. č. 1. Stavba odvlhčovače vzduchu:

9 hermetický kompresor; 8 elektronický obvod;  
4 ventilátor; 3 kondenzátor; 1 vzduchový filtr; 2  
výparník; 6 plovák; 5 nádrž na sraženou páru.  
Odvlhčovač pracuje neefektivněji, pokud je  
relativní vlhkost v rozmezí 35 -99%. Teplota

okolí by přitom měla být v rozmezí 0,5 C až 35 C

Vestavěný hygrostat samočinně zapíná a vypíná zařízení, v závislosti na nastavení a dosažené úrovni vlhkosti. Elektronický obvod (8) automaticky spouští a přerušuje odmrazování v závislosti na pracovních podmínkách.



**POZOR: Dokud je teplota v místnosti nižší než přípustná hodnota 0,5 °C, odvlhčovače nedá spustit.**



Odvlhčovač je nejlépe postavit doprostřed místnosti tak, aby vzduch mohl volně proudit do zařízení i z něho ven. Vzdálenost od stěn by měla činit minimálně 20-30 cm. V blízkosti by se neměly nacházet zdroje tepla jako jsou například radiátory nebo kamna. Zařízení také není vhodné stavět blízko otvorů jako jsou dveře a okna. Během práce odvlhčovače by měly být zavřené všechny dveře a okna.



**POZOR: Během činnosti odvlhčovače by na něm neměly ležet oděvy ani jiné přikrývky.**

Nádrž kondenzátu (sražené páry) lze v případě potřeby vymontovat a místo ní použít přímý odtok pomocí připevnění hadice k nátrubku výpustu .

## OBSLUHA - SPUŠTĚNÍ



**POZOR: Odvlhčovač je nutné používat i skladovat ve svislé poloze. V opačném případě zařízení nebude správně pracovat.**

Aby se zařízení mohlo spustit, je třeba:  
nastavit regulátor hygrostatu ve směru hodinových ručiček na 20 %;

se rozsvítí tlačítko; ! nastavit požadovanou úroveň vlhkosti pomocí regulátoru hygrostatu proti směru hodinových ručiček.



**POZOR: Odvlhčovač je vybaven automatickým ochranným obvodem, který spouští kompresor teprve po uplynutí 1 minuty od zapnutí hlavního vypínače.**

## VYPÍNÁNÍ

Přestavte regulátor hygrostatu na 80%.



**POZOR: Dokud je teplota v místnosti nižší než přípustná hodnota 0,5 °C, odvlhčovače nedá spustit.**

## NÁDRŽ NA SRAŽENOU PÁRU

Když se nádrž naplní, zařízení okamžitě přestane pracovat a rozsvítí se kontrolka (full). Aby se dal odvlhčovač znovu spustit, je nutné zásobník vyprázdnit.



**POZOR:** Při vsazování prázdné nádrže na kondenzát zpět do výklenku, je třeba si dávat pozor, aby se neudeřilo do přepínače plováku. **ÚDRŽBA**



**POZOR:** Před vynětím nádrže je nutné zařízení hlavním vypínačem vypnout a vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky.



**POZOR:** Před zahájením jakékoliv údržby je nutné zařízení hlavním vypínačem vypnout a vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky.

Aby odvlhčovač mohl efektivně pracovat, je třeba pravidelně čistit filtr a vnitřní části zařízení. Vzduchový filtr je potřeba profouknout stlačeným vzduchem nebo umýt ve vlažné vodě s mýdlem.

Chcete-li se dostat k částem nacházejícím se uvnitř, je třeba odšroubovat vnější kryty. Nečistoty z těchto částí odstraňujeme vysavačem. Čištění žebrovaných bloků kondenzátoru a výparníku a také lopatek ventilátoru je nutné provádět obzvlášť opatrně.

## PŘEPRAVA A PŘEMISŤOVÁNÍ



**POZOR:** Chcete-li odvlhčovač přemístit nebo přenést na jiné místo, je třeba zařízení nejprve vypnout pomocí hlavního vypínače a vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky.

Odvlhčovač by se neměl převážet ve vodorovné poloze.

Napájecí kabel naviňte na příslušné úchyty, skloňte odvlhčovač, jak je zobrazeno na obrázku č. 2, a pak lze přístroj přemísťovat na kolečkách.

Na obr. č. 3 je ukázáno, jak se má odvlhčovač přenášet po schodech nahoru či dolů nebo po strmé ploše.

Joonis 2



Joonis 3



## DEMONTÁŽ A ODKLÍZENÍ PO UKONČENÍ PROVOZU

V chladícím okruhu odvlhčovače se nachází pod tlakem chladivo R407 a v kompresoru olej. Z tohoto důvodu se použité zařízení nesmí vyhazovat do běžného odpadu. Je třeba je rozmontovat a jednotlivé části odevzdat na recyklaci nebo do šrotu.

Chladivo se nesmí vypouštět do atmosféry. K likvidaci chladiva R407 je potřeba:



**POZOR: Níže uvedené činnosti by měly provádět kvalifikované osoby.**

1. Zvláštní kleště, viz obr. č. 4
2. Agregát na průtočné čerpání kapalin
3. Tlaková nádoba.

Joonis. 4

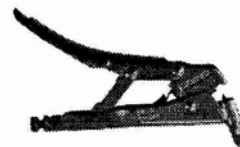


Fig. 4

Postup: ! Připojte tlakovou nádobu k agregátu a agregát ke kleštím. ! Propíchněte kleštěmi vypouštěcí vedení kompresoru a nechte je sevřené na vodiči. ! Otevřete oba ventily agregátu a spusťte jej, čímž začnete vypouštět chladivo z

odvlhčovače. ! Vypněte agregát a uzavřete oba ventily. Potom uzavřete ventil tlakové nádoby. ! Sejměte kleště z vedení. ! Jestliže je tlaková nádoba plná, odevzdejte ji do specializované sběrný.

Odstraňte navařené vstupní i výstupní přípojné konce kompresoru a vyšroubujte upínací šrouby. V krytu kompresoru (zezdola) vyvrtejte otvor, vypusťte minerální olej nacházející se uvnitř do vhodné nádoby a odevzdejte jej do specializované sběrný.

Zbylé kovové části obsahující měď, hliník a ocel je možné odevzdat na recyklaci či do šrotu.

# DIAGNOSTIKA A ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Příznak	Možné příčiny	ČINNOST
<b>Zařízení se nedá spustit...</b>	<p>1 Není zdroj elektrického napětí.</p> <p>2 Nesprávné nastavení hygrostatu.</p> <p>3 Nádrž na kondenzát je plná (svítí kontrolka „full“).</p>	<p>1a Zkontrolovat, zda správně funguje hlavní vypínač a zde je v pozici ON.</p> <p>1b Zkontrolovat napětí (220 V, 1~, 50 Hz).</p> <p>2 Nastavte hygrostát na úroveň vlhkosti menší, než je vlhkost v místnosti.</p> <p>3 Vyprázdnit nádrž.</p>
<b>Ventilátor a kompresor pracují, ale na stěnách výparníku se neobjevuje ani voda, ani led...</b>	<p>1 Příliš nízký proud vzduchu.</p> <p>2 Příliš nízká teplota místnosti a/nebo relativní vlhkost vzduchu.</p> <p>3 Špatná činnost chladicího okruhu.</p>	<p>1a Zkontrolujte, zda něco neblokuje přívod nebo odvod vzduchu.</p> <p>1b Zkontrolujte, zda se na filtru nebo na žebrovaných blocích kondenzátoru či výparníku nevytvořil nános.</p> <p>2 Zkontrolujte, zda teplota je v rozmezí 0,5°C – 35 °C a relativní vlhkost v rozmezí 35 – 99 %</p> <p>3 Zavolat autorizovaný servis.</p>
<b>Zařízení přestalo pracovat rozsvítila se kontrolka (full)...</b>	<p>1 Naplnila se nádrž na kondenzát.</p>	<p>1 Vyprázdnit nádrž.</p>
<b>Zařízení přestalo pracovat kondenzátoru)...</b>	<p>1 Zablockované proudění vzduchu.</p> <p>2 Teplota vzduchu přesáhla 35 °C.</p> <p>3 Poškození pohonu ventilátoru.</p> <p>4 Špatná činnost chladicího okruhu.</p> <p>5 Teplota je nižší než 0,5 °C.</p>	<p>1 Odstraňte předměty bránící proudění vzduchu. Opětovně odvlhčovač zapněte.</p> <p>2 Zařízení se smí používat pouze, je-li teplota nižší než 35 °C.</p> <p>3 Zavolat autorizovaný servis.</p> <p>4 Zavolat autorizovaný servis.</p> <p>5 Umístěte odvlhčovač v prostoru, kde je teplota alespoň 0,5 °C.</p>

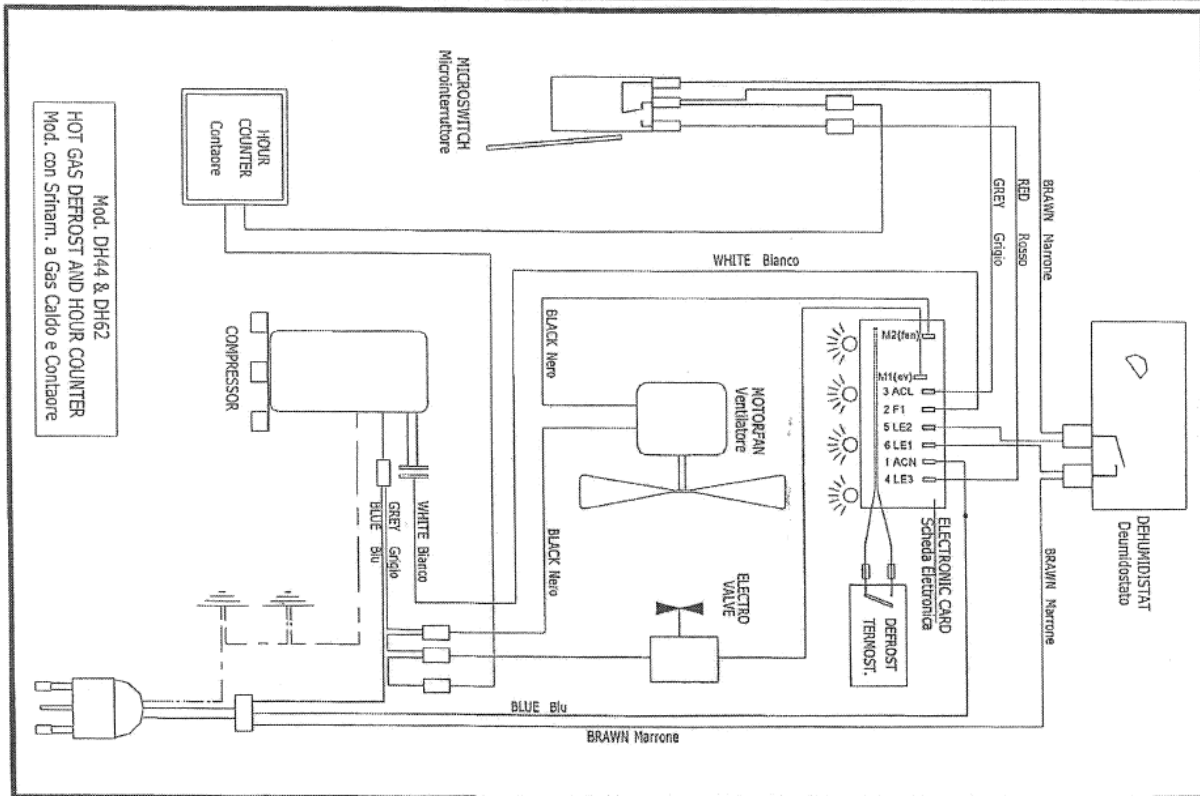
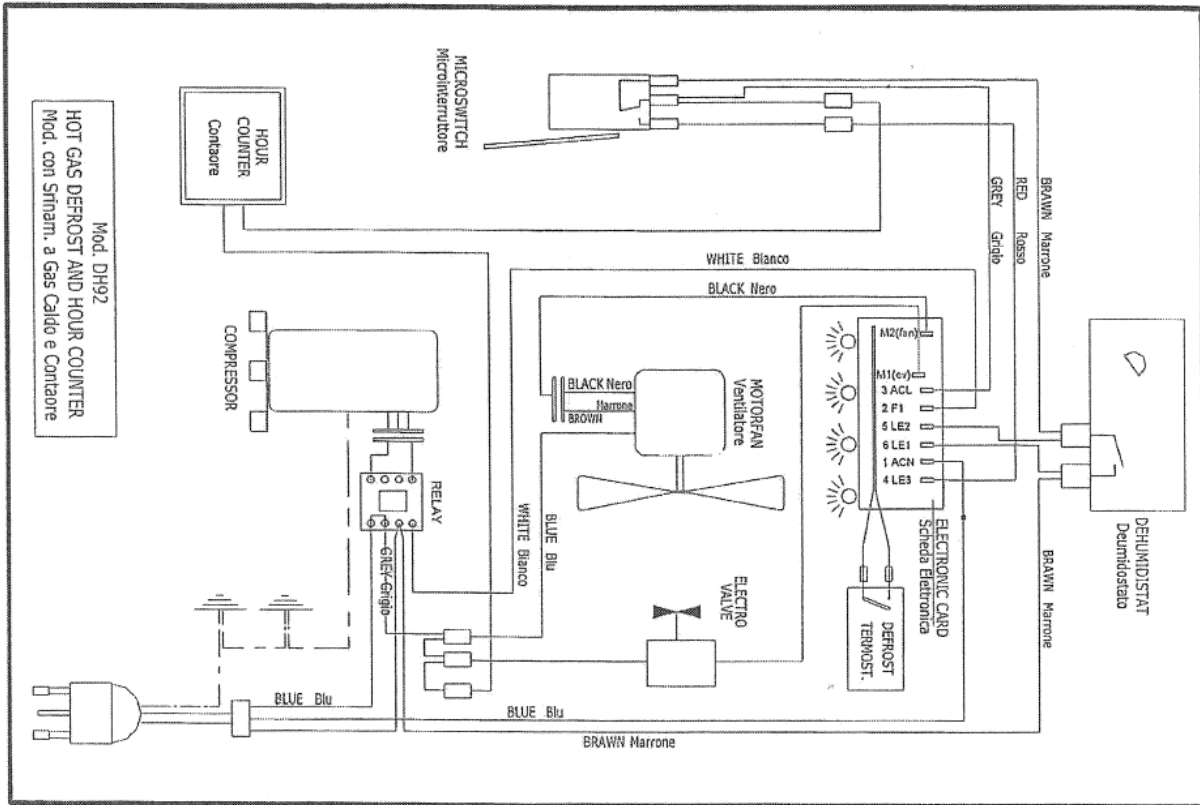
## TECHNICKÉ ÚDAJE

		DH 44	DH 62	DH 92
Rozsah působení – vlhkost <sup>1</sup>	[%]	35-99		
Rozsah působení – teplota <sup>1</sup>	[°C]	0,5-35		
Průtok vzduchu	[m <sup>3</sup> /h]	450	650	1000
Odvlhčování <sup>2</sup>	[l/24h]	36	52	80
Chladicí látka		R407C		
Elektrické napájení	fáza	~ 1		
	Napětí [V]	230		
	Kmitočet [Hz]	50		
Příkon <sup>2</sup>	[W]	780	950	1350
Hladina hluku	[dB(A)]	49	51	52
Objem nádrže	[l]	9	12	15
Rozměry d x š x v	[mm]	360x375x735	410x400x740	550x405x870
Hmotnost	[kg]	49	52	76

<sup>1</sup>: Pracovní rozsah

<sup>2</sup>: T = 30 °C, UR = 80 %

# ELEKTRYCKÁ SCHÉMA





**CE DECLARATION OF CONFORMITY OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI Z  
WYMOGAMI CE**

**ЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС**

**CE ATITIKTIES DEKLARACIJA CE ATBILSTĪBAS  
APSTIPRINĀJUMS EL VASTAVUSDEKLARATSIION**

**DESA Europe BV**

3364 DA Sliedrecht, The Netherlands 3364

Tel. +31-10-4376666, Fax +31-10-4150910

Internet: [www.desaeurope.com](http://www.desaeurope.com), e-mail: [info@desaeurope.com](mailto:info@desaeurope.com)

Dehumidifiers, models: Przenośne  
osuszacze powietrza, modele:  
Осушители воздуха, модели: Drėgmės  
šalinimo įrenginiai, modeliai: Mitruma  
regulatori, modelj: Õhukuivatid mudelid:

**DH 44, DH 62, DH 92,**

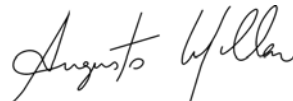
It is hereby declared that these models conform to the essential safety requirements laid down by Machines Directive 89/392, including the modifications introduced by Directives 91/368, 93/44, 93/68, 98/37 and by directives 89/336, 92/31, 73/23. All the models listed conform to these requirements. Producent oświadcza, że wyżej wymienione modele urządzeń spełniają podstawowe wymogi bezpieczeństwa określone w europejskiej dyrektywie w/s maszyn 89/392 wraz ze zmianami zawartymi w dyrektywach 91/368, 93/44, 93/68, 98/37 oraz w dyrektywach 89/336, 92/31 i 73/23. Wymogi te spełnione są we wszystkich wymienionych modelach urządzeń.

Настоящим заявляем, что данные модели отвечают существенным требованиям техники безопасности, установленным Директивой по машинам 89/392, включая изменения к ней, введенные директивами 91/368, 93/44, 93/68, 98/37 и директивами 89/336, 92/31, 73/23. Все перечисленные модели отвечают этим требованиям.

Pažymima, kad šie modeliai atitinka Mašinų direktyvoje 89/392 išdėstytus esminius saugos reikalavimus, taip pat direktyvoje 91/368, 93/44, 93/68, 98/37 ir direktyvoje 89/336, 92/31, 73/23 įvestus pakeitimus. Visi minėti modeliai atitinka šiuos reikalavimus. Ar šio tiek apstiprinąs, ka šie modelj atbilst nepieciešamajām lekārtu Direktīvas 89/392 drošības prasībām, ieskaitot Direktīvu 91/368, 93/44, 93/68, 98/37 un direktīvu 89/336, 92/31, 73/23 ieviestās izmaiņas Visi nosauktie modelj atbilst šīm prasībām.

Kāesolevaga deklareerime, et nimetatud mudelid on vastavuses põhiliste ohutusnõuetega, mille kehtestavad masinate direktiiv 89/392 ja direktiividega 91/368, 93/44, 93/68, 98/37 ning direktiividega 89/336, 92/31 ja 73/23 sisse viidud muudatused. Kõik loetletud mudelid vastavad esitatud tingimustele.

DESA Europe B.V.



Augusto Millan

Technical Manager / Dyktor techniczny /  
Технический Директор / Techninis Vadovas /  
Tehnikais Direktors / Tehnikadirektor

Sliedrecht, 15-04-2003

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S POŽADAVKY CE PREHLÁSENIIE O ZHODE S  
POŽIADAVKAMI CE CE AZONOSSÁGI NYILATKOZAT DEKLARACIJA O  
ISPUNJAVANJU UVJETA CE CERTIFICAT DE CONFORMITATE CU CERINȚELE  
CE**

**DESA Europe BV**

3364 DA Sliedrecht, The Netherlands 3364

Tel. +31-10-4376666, Fax +31-10-4150910

Internet: [www.desaeurope.com](http://www.desaeurope.com), e-mail: [info@desaeurope.com](mailto:info@desaeurope.com)

Přenosné odvlhčovače vzduchu,  
modely: Mobilné odvlhčovače vzduchu,  
modely: Légszárító készülékek,  
modellek: Prijenosni isušivači zraka,  
modeli: Uscătoare portative de aer,  
modele:

**DH 44, DH 62, DH 92**

Výrobce prohlašuje, že výše uvedené modely zařízení splňují základní požadavky na bezpečnost podle evropské směrnice pro bezpečnost strojů 89/392 spolu se změnami obsaženými ve směrnicích 91/368, 93/44, 93/68, 98/37 a ve směrnicích 89/336, 92/31 a 73/23. Tyto požadavky jsou splněny ve všech uvedených modelech zařízení. Výrobca prehlasuje, že vyššie vymenované modely zariadení splňajú základné bezpečnostné požiadavky stanovené v európskej smernici o strojových zariadeniach 89/392 so zmenami a doplneniami v smerniciach 91/368, 93/44, 93/68, 98/37 ako aj v smerniciach 89/336, 92/31 a 73/23. Tieto požiadavky splňajú všetky uvedené modely zariadení. A Gyártó kijelenti, hogy a fent említett készülékek eleget tesznek az európai 89/392 direktíva, a 91/368, 93/44, 93/68, 98/37 direktívákban szereplő változtatásokkal együtt valamint a 91/368, 93/44, 93/68, 98/37 direktívák által előírt biztonsági előírásoknak. Afent említett előírásoknak az összes modell megfelel. Proizvođač izjavljuje, da gore navedeni modeli uređaja ispunjavaju osnovne sigurnosne mjere određene u europskoj direktivi 89/392 vezano za strojeve, zajedno s promjenama uvedenim u direktivama 91/368, 93/44, 93/68, 98/37 te 89/336, 92/31 i 73/23. Svi navedeni modeli uređaja ispunjavaju te uvjete. Producătorul declară că modelele de aparate mai sus menționate îndeplinesc cerințele fundamentale de securitate pentru acest tip de mașini, specificate on directiva europeană 89/392, împreună cu modificările cuprinse on directivele 91/368, 93/44, 93/68, 98/37 și cele din directivele 89/336, 92/31 și 73/23. Aceste cerințe sunt îndeplinite de către toate modelele de aparate precizate mai sus.

DESA Europe B.V.



Augusto Millan

Sliedrecht, 15-04-2003

DESA ITALIA s.r.l.  
Via Tione 12  
37010 Pastrengo (VERONA)  
[www.desaitalia.com](http://www.desaitalia.com)  
[info@desaitalia.com](mailto:info@desaitalia.com)

DESA POLAND Sp. Z o.o.  
Ul. Magazynowa 5a  
62-023 Gądkki Poland  
[www.desapoland.pl](http://www.desapoland.pl)  
[office@desapoland.pl](mailto:office@desapoland.pl)

DESA UK Ltd  
United 3 Easter Court Gemini  
Business Park Warrington, Cheshire  
WA5 7ZB United Kingdom